ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

E

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRANS/SC.3/WP.3/2001/14
27 March 2001

RUSSIAN
Original: FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях
(Двадцать вторая сессия, 6-8 июня 2001 года, пункт 3 повестки дня)

ОБНОВЛЕНИЕ ЕВРОПЕЙСКИХ ПРАВИЛ СУДОХОДСТВА ПО ВНУТРЕННИМ ВОДНЫМ ПУТЯМ (ЕПСВВП)

Передано правительством Нидерландов

Примечание: Секретариат воспроизводит ниже предложения делегации Нидерландов, касающиеся поправок к ЕПСВВП, приведенным в документе TRANS/SC.3/115/ Rev.1 и исправленным в соответствии с резолюциями № 39, 43-46 и 47 (TRANS/SC.3/115/ Rev.1/Amend.1-2, TRANS/SC.3/2000/3 и TRANS/SC.3/2000/4).

GE.01-21191 (R)

<u>Предложения по пересмотру ЕПСВВП</u>

Статья 1.01 - Значение некоторых терминов

t.1) термин "частый проблесковый огонь" означает ритмичный огонь со 100-120 проблесками в минуту;

cc) термин "быстроходное судно" означает моторное судно, за исключением малых судов, способное осуществлять плавание со скоростью свыше 40 км/ч по отношению к поверхности воды.

Статья 1.07 - Максимальная загрузка; максимальное число пассажиров; требования, касающиеся видимости из рулевой рубки

1. Суда не должны загружаться так, чтобы ватерлиния находилась над нижним пределом грузовой марки.

2. Загрузка или крен судна не должны создавать непросматриваемую зону впереди судна протяженностью более 350 м. Если во время плавания позади судна возникает непросматриваемая зона, это ограничение видимости можно компенсировать с помощью оптического устройства, обеспечивающего при достаточном поле зрения четкое и неискаженное изображение. Если в результате загрузки зона прямой видимости впереди судна является недостаточной для того, чтобы позволять проходить под мостами или через шлюзы, то это ограничение видимости можно компенсировать во время прохода судна путем использования перископов с плоскими отражателями или радиолокационного оборудования.

3. Загрузка не должна нарушать ни остойчивости судна, ни прочности корпуса судна.

4. Кроме того, перед отплытием судов, перевозящих контейнеры, их остойчивость необходимо проверять в следующих случаях:

a) для судов шириной менее 9,50 м - если контейнеры погружены более чем в один ярус;

b) для судов шириной 9,50 м или более - если контейнеры погружены более чем в два яруса;

c) для судов шириной 11,00 м или более - если контейнеры погружены более чем в три яруса или уложены в ярус, более чем в три раза превышающий ширину судна.

5. Суда, предназначенные для перевозки пассажиров, не должны иметь на борту большего количества пассажиров, чем это разрешено компетентными органами.

Статья 1.09 - Управление судном

1. Во время плавания за румпелем или штурвальным колесом должно находиться по крайней мере одно квалифицированное лицо не моложе 16 лет[1].

2. Для обеспечения надлежащего управления судном рулевой должен иметь возможность получать и передавать все сообщения и команды, которые поступают в рулевую рубку или из нее. В частности, он должен иметь возможность слышать звуковые сигналы и иметь достаточно широкий обзор во всех направлениях.

3. В случае особых обстоятельств для информирования судоводителя на судне должен иметься наблюдательный пост или пост приема звуковых сигналов.

4. На борту каждого осуществляющего плавание быстроходного судна за румпелем или штурвальным колесом должно находиться лицо, обладающее требуемым компетентными органами удостоверением судоводителя общего типа, а также свидетельством, предусмотренным в пункте 1 b) статьи 4.05. Второе лицо, также обладающее этими документами, должно постоянно находиться в рулевой рубке, за исключением времени причаливания и отплытия, а также при нахождении в шлюзах и их аванкамерах.

Статья 3.08 - Ходовая сигнализация одиночных моторных судов

[Пункты 1-4 - без изменений.]

5. Кроме сигнальных знаков, предписанных другими положениями настоящего правила, быстроходные суда должны нести ночью и днем:

два ярких и частых желтых проблесковых огня.

---

[1] Компетентные органы могут предписать другие положения в отношении возраста.

Эти два проблесковых огня должны располагаться вертикально друг над другом на расстоянии приблизительно 1 м в надлежащем месте и на высоте, обеспечивающей их видимость со всех сторон.

6. Предписания вышеприведенных пунктов 1 и 2 не применяются ни к малым судам, ни к паромам.

Статья 3.32 - Запрещение курить, использовать незащищенные осветительные устройства или огни

1. Если другими установленными положениями запрещается

   a) курить;

   b) использовать незащищенные осветительные устройства или огни,

   то на борту это запрещение должно быть обозначено

   белыми, окаймленными красной полосой щитками круглой формы с красной диагональной полосой и изображением дымящейся сигареты.

   Эти щитки должны при необходимости помещаться на борту или на сходнях. В отступление от предписаний пункта 3 статьи 3.03 их диаметр должен составлять около 0,60 м.

2. При необходимости эти щитки должны освещаться таким образом, чтобы они были ясно видны ночью.

Статья 4.05 - Радиолокатор

1. Суда могут использовать радиолокатор только в том случае, если:

   a) они оборудованы радиолокационной установкой и индикатором скорости изменения курса, находящимися в исправном рабочем состоянии и отвечающими предписаниям соответствующих компетентных органов [допущены этими органами к эксплуатации]. Однако не передвигающиеся самостоятельно паромы могут не иметь индикатора скорости изменения курса.

b) на борту находится лицо, имеющее удостоверение на право управления судном с использованием радиолокатора, выданное в соответствии с предписаниями компетентных органов. Без ущерба для положений пункта 2 статьи 1.09 радиолокатор может, однако, использоваться для целей обучения в условиях хорошей дневной видимости и даже в случае отсутствия такого лица на борту.

Кроме того, малые суда должны быть оборудованы радиотелефонной установкой, находящейся в исправном рабочем состоянии, для ведения связи по каналу судно - судно.

2. В толкаемых составах и в счаленных группах предписания указанного выше пункта 1 применяются только к судну, на борту которого находится водитель состава или счала.

3. Идущие быстроходные суда должны использовать радиолокатор.

Статья 6.01 бис - Быстроходные суда

Быстроходные суда [суда на подводных крыльях, суда на воздушной подушке и суда с несколькими корпусами] должны оставлять всем прочим судам необходимое пространство для продолжения ими движения по курсу и маневрирования; они не могут требовать, чтобы последние уступали им дорогу.

Статья 6.02 - Малые суда - общие правила

[Пункт 1 - без изменений].

2. Когда в положениях настоящей главы предусматривается, что данное правило плавания не применяется к малым судам в отношении других судов, то эти малые суда должны оставлять всем другим судам, за исключением судов, предусмотренных в статье 6.01 бис [**быстроходные суда**], необходимое пространство для продолжения ими движения и маневрирования; они не могут требовать, чтобы последние уступали им дорогу.

Статья 6.06 - Взаимное пересечение курсов быстроходных судов и других судов и взаимное пересечение курсов быстроходных судов

Положения статей 6.04 и 6.05 не применяются в случае взаимного пересечения курсов быстроходных судов и других судов или взаимного пересечения курсов быстроходных судов. Быстроходные суда должны согласовывать по радиотелефонной связи порядок расхождения.

Статья 6.28 - Проход шлюзов

[Пункты 1-10 - без изменений].

11. **При приближении к местам отстоя судов около шлюзов, во время шлюзования и при выходе из шлюзов быстроходные суда должны снизить свою скорость таким образом, чтобы избежать причинения какого-либо ущерба шлюзам и судам или плавучему материалу и создания какой-либо опасности для лиц, находящихся на борту.**

[Существующий пункт 11 становится пунктом 12].

Статья 6.30 - Общие правила плавания в условиях ограниченной видимости; использование радиолокатора

1. В условиях ограниченной видимости все идущие суда должны использовать радиолокатор[1].

2. При плавании в условиях ограниченной видимости суда должны изменять свою скорость хода с учетом ухудшения видимости, наличия и движения других судов, а также местных условий. Они должны сообщать по радиотелефонной связи другим судам информацию, необходимую для обеспечения безопасности судоходства.

3. При остановке в условиях ограниченной видимости суда должны по мере возможности освободить фарватер.

4. В условиях ограниченной видимости малые суда могут осуществлять плавание только в том случае, если они оборудованы находящейся в исправном рабочем состоянии радиотелефонной установкой для связи между судами и находятся на связи на канале, указанном компетентным органом.

---

[1] Компетентные органы могут либо не предписывать это положение, либо предписывать его только на некоторых водных путях.

5. Суда, следующие своим курсом, должны при встречном плавании держаться правой стороны в такой мере, чтобы расхождение могло произойти левыми бортами. Положения пунктов 3, 4 и 5 статьи 6.04 (категория I) и статьи 6.05 в условиях ограниченной видимости не применяются[1].

Статья 6.31 - Звуковые сигналы во время стоянки

КАТЕГОРИЯ I

1. В условиях ограниченной видимости суда, стоящие на фарватере или вблизи него вне портов и мест, специально отведенных для стоянки компетентными органами, **должны находиться на канале связи между судами. Как только на них будет получена по радиотелефонной связи информация** о приближении других судов или как только на них будет услышан один из предписанных в пункте 4 статьи 6.32 или в пункте 1 b) статьи 6.33 сигналов приближающегося судна и в течение всего времени, пока будет слышен этот сигнал, **они должны сообщить свое местоположение по радиотелефонной связи или** подавать следующие звуковые сигналы:

a) если они находятся с левой стороны фарватера (для наблюдателя, стоящего лицом по направлению течения) - одну серию ударов колокола;

b) если они находятся с правой стороны фарватера (для наблюдателя, стоящего лицом по направлению течения) - двойную серию ударов колокола;

c) если они находятся на неопределенной позиции - тройную серию ударов колокола.

КАТЕГОРИЯ II

1. В условиях ограниченной видимости суда, стоящие на фарватере или вблизи него вне портов и мест, специально отведенных для стоянки компетентными органами, **должны находиться на канале связи между судами. Как только на них будет получена по радиотелефонной связи информация** о приближении других судов или как только на них будет услышан один из предписанных в пункте 4 статьи 6.32 или в пункте 1 b) статьи 6.33 сигналов приближающегося судна и в течение всего времени, пока будет слышен этот сигнал, **они должны сообщить свое местоположение по радиотелефонной связи или** подавать:

одну серию ударов колокола.

Однако суда, не стоящие параллельно фарватеру или занимающие положение, при котором они могут создавать опасность для других судов, должны подавать этот сигнал, даже если и на них не будет услышан ни один из предусмотренных выше сигналов.

---

[1] Компетентные органы могут либо не предписывать это положение, либо предписывать его только на некоторых водных путях.

[Пункты 2-5 остаются без изменений].

Статья 6.32 - Плавание при помощи радиолокатора

1. Судно считается плавающим при помощи радиолокатора в условиях ограниченной видимости, если **радиолокатор** на его борту используется **в соответствии со статьей 4.05.**

2. Если судно осуществляет плавание с использованием радиолокационной установки, то в рулевой рубке постоянно находится лицо, обладающее требуемым компетентными органами удостоверением судоводителя общего типа и свидетельством, предусмотренным в пункте 1 b) статьи 4.05, а также другое лицо, в достаточной степени знакомое с этим методом судовождения.

Однако если рулевая рубка оборудована централизованным пультом управления, то достаточно, чтобы в случае необходимости второе лицо можно было немедленно вызвать в рубку.

КАТЕГОРИЯ I

3. Как только на судне, идущем вверх против течения, на экране радиолокатора будут замечены суда, идущие во встречном направлении, или когда оно приближается к такому участку, где могут находиться еще не видимые на экране суда, оно должно сообщить по радиотелефонной связи судам, двигающимся во встречном направлении, свою категорию, название, свой курс, а также местоположение и согласовать с этими судами порядок расхождения.

4. Как только на судне, идущем вверх против течения, на экране радиолокатора будет замечено судно, положение или движение которого может создать опасную ситуацию и которое не установило радиотелефонную связь, то судно, идущее вверх против течения, должно по радиотелефонной связи обратить внимание этого судна на опасную ситуацию и согласовать порядок расхождения.

КАТЕГОРИЯ II

3. Как только на судне на экране радиолокатора будут замечены суда, идущие во встречном направлении, или когда оно приближается к такому участку, где могут находиться еще не видимые на экране суда, оно должно сообщить по радиотелефонной связи судам, идущим во встречном направлении, свою категорию, название, свой курс, а также местоположение и согласовать с этими судами порядок расхождения.

4. Как только на судне на экране радиолокатора будет замечено другое судно, положение или движение которого может создать опасную ситуацию и которое не установило радиотелефонную связь, то это судно должно по радиотелефонной связи обратить внимание этого другого судна на опасную ситуацию и согласовать порядок расхождения.

5. При отсутствии возможности установить радиотелефонную связь с судами, идущими во встречном направлении, судно, идущее вверх против течения, должно:

- **подать "один длинный звук" и повторять этот сигнал так часто, как это необходимо;**
- **уменьшить скорость и в случае необходимости остановиться.**

5. При отсутствии возможности установить радиотелефонную связь с судами, идущими во встречном направлении, судно, идущее вверх против течения, должно:

- **подать "один длинный звук" и повторять этот сигнал так часто, как это необходимо;**
- **уменьшить скорость и в случае необходимости остановиться.**

6. Идущее при помощи радиолокатора судно, вызываемое по радиотелефонной связи, должно ответить по этой связи, сообщив свою категорию, свое название, свой курс и свое местоположение. Затем оно должно согласовать с судном, идущем во встречном направлении, порядок расхождения. Что касается малых судов, то они должны сообщать только свою категорию, свой курс, свое местоположение и сторону, в которую они отворачивают.

7. В случае толкаемых составов и счаленных групп предписание, предусмотренное выше в пунктах 1, 2, 3, 4, 5 и 6, распространяется только на суда, на борту которых находится судоводитель состава или группы.

Статья 6.33 - Положения, касающиеся судов, плавающих без помощи радиолокатора

1. При плавании в условиях ограниченной видимости суда и составы, не имеющие возможности использовать радиолокатор, должны незамедлительно вернуться в зону стоянки. Во время движения до этой зоны применяются следующие положения:

a) они должны осуществлять плавание как можно ближе к одной из сторон судоходного фарватера;

b) одиночные суда и суда, на борту которых находится судоводитель состава, должны подавать туманный сигнал в виде "одного длинного звука"[1]; этот сигнал должен повторяться с интервалом не более одной минуты. Эти суда должны иметь

---

[1] Компетентные органы могут предписать, чтобы судно, на борту которого находится судоводитель состава, подавало два продолжительных звука.

наблюдательный пункт на носу судна; однако в составе судов наблюдательный пост должен находиться только на переднем судне. Его сигналы должны быть либо видны, либо слышны судоводителю судна или состава, либо с судоводителем должна быть установлена звуковая связь;

c) после получения на судах вызова по радиотелефонной связи с другого судна они должны ответить по радиотелефонной связи, сообщив свою категорию, свое название, свой курс и свое местоположение. Кроме того, им необходимо указать, что они осуществляют плавание без помощи радиолокатора и направляются к зоне стоянки. Затем они должны согласовать порядок расхождения с судном, идущим во встречном направлении;

d) Как только на судах будет услышан звуковой сигнал другого судна, с которым не удалось установить радиотелефонную связь, они должны

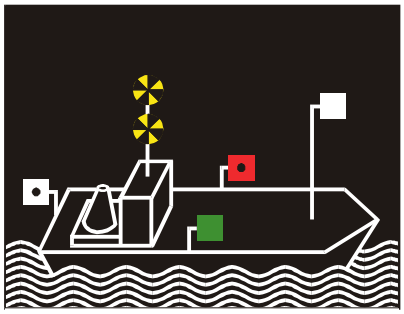
- **если они находятся недалеко от берега, подойти возможно ближе к этому берегу и, в случае необходимости, оставаться там до тех пор, пока другое судно не пройдет;**

- **если они не находятся недалеко от берега и, в частности, если они направляются от одного берега к другому, по мере возможности и как можно быстрее освободить фарватер.**

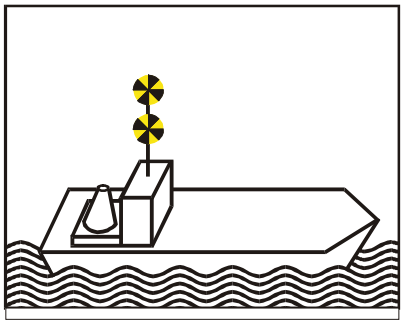
КАТЕГОРИЯ II

2. Паромы, плавающие без помощи радиолокатора, вместо сигнала, предписанного выше в пункте 1, подают в качестве туманного сигнала "один продолжительный звук, за которым следуют четыре коротких звука"; этот сигнал должен повторяться с интервалом не более одной минуты.

<u>Приложение 3</u>:



64



Статья 3.08: Одиночные моторные суда
Пункт 3 - быстроходное судно

	61	
Статья 3.32 Запрещение курения, использования незащищенного осветительного устройства или огня		

<u>Приложение 6</u>

Звуковые сигналы

F. Сигналы, подаваемые в условиях ограниченной видимости

a) Одиночные суда или составы, идущие при помощи радиолокатора, в случае отсутствия возможности установления радиотелефонной связи

один продолжительный звук, повторяющийся — Пункт 4 статьи 6.32

b) Одиночные суда или составы, идущие без помощи радиолокатора

один продолжительный звук, повторяющийся с интервалом не более одной минуты — Пункт 1 b) статьи 6.33

c) Суда, находящиеся на стоянке [без изменений].